قياس ظاهرة التكرار وفق سياق النص في سورة يوسف: دراسة في الأسلوب الإحصائي

إعـــداد:

أ. موزة بنت علي اليزيدية
معلمة بوزرة التربية والتعليم سلطنة عمان

د.إبراهيم بن سعيد الوهيبي
أستاذ القياس والتقويم المساعد بجامعة الشرقية سلطنة عمان

قياس ظاهرة التكرار وفق سياق النص في سورة يوسف: دراسة في الأسلوب الإحصائي

أ. موزة بنت علي اليزيدية
معلمة بوزارة التربية والتعليم سلطنة عمان

د.إبراهيم بن سعيد الوهيبي
أستاذ القياس والتقويم المساعد بجامعة الشرقية سلطنة عمان

• **المستخلص:**

يجمع هذا البحث بين دراسة الاتساق النصي من خلال التركيز على أداة التكرار التي تعد أحد أدواته، والإحصاء كونه أداة معيارية تضمن ضبط دقة النتائج، معتمدا على موقع صفحة القرآن الكريم والذي يحتوي على قسم المنقب القرآني الذي يتيح البحث عن الكلمات أو الجذور في النص القرآني. وقد تمركز السؤال الرئيس للبحث في الإجابة عن الآتي: ما دلالة التكرار في سورة يوسف؟ مركزا على تكرار الحرف (إن) والاسم (أب) والفعل (أحب)، ودراسة التكرار ضمن السياق الذي وردت فيه بالتركيز على السوابق واللواحق لكل موضع.تكمن أهمية هذا البحث في استخدام الإحصاء لتحليل سورة يوسف تحليلا يُفضي إلى فهم الاتساق بالنص من خلال قياس ظاهرة معجمية ألا وهي التكرار؛ مستنتجا في خلاصته بعضا من الدلالات اللغوية والدلالية التي يزخر بها النص.اعتمد البحث على المنهج الوصفي مستخدما الإحصاء كأداة علمية للقياس، وقد خلص إلى عدة نتائج أبرزها أن التكرار أثّر بصورة واضحة في سورة يوسف على الاتساق النصي والمعجمي، حيث أن اللفظة في سياقها السابق واللاحق لها دلالات خاصة مرتبطة بالنص ومغزاه المعنوي.

الكلمات المفتاحية: التكرار، سورة يوسف، سياق النص.

Measuring the phenomenon of repetition according to the context of the text in Surat Yusuf: A study in statistical stylistics

Moza bint Ali, a Yazidi &Dr. Ibrahim bin Saeed Al Wahaibi

Abstract:

This research combines the study of textual consistency by focusing on the repetition tool, which is one of its tools, and statistics as a standard tool to ensure the accuracy of results, relying on the website of the Holy Quran, which includes the Quranic Research section that allows searching for words or roots in the Quranic text.The main question of the research focuses on answering the following: What is the significance of repetition in Surah Yusuf? Focusing on the repetition of the letter "إن" (in), the noun "أب" (father), and the verb "أحب" (love), and studying the repetition within the context in which they occur, focusing on prefixes and suffixes for each occurrence.The importance of this research lies in using statistics to analyze Surah Yusuf in a way that leads to understanding the consistency in the text through measuring the linguistic phenomenon of repetition, concluding with some linguistic and semantic implications enriched by the text.The research relied on the descriptive method using statistics as a

scientific tool for measurement, and it reached several results, the most prominent of which is that repetition clearly affected the textual and lexical consistency in Surah Yusuf, as the word in its preceding and succeeding context has specific meanings associated with the text and its moral significance.

Key words: Repetition, Surah Yusuf, context of the text.

• مقدمة الدراسة:

اتسمت الدراسات اللغوية بالتنوع والتعدد المنهجي، إلا أن اللغة الوصفية المقرونة بالأرقام تبقى اللغة الأكثر دقة ووضوحا، ومن هنا ظهرت الأداة الإحصائية التي تستطيع تحويل الدراسات اللغوية إلى دراسة ذات طابع علمي يمكن تحليله وفق الأرقام، وقد برز سعد مصلوح في كتابه (الأسلوبية الإحصائية) ليكون ضمن الجهود العربية الأولى في هذا المجال، حيث حاول المقاربة بين تطبيق الأسلوبية الإحصائية وفق ما يناسب اللغة العربية، وقد تنوعت الدراسات الإحصائية لتشمل أدوات متنوعة ومتعددة، إلا أن الدراسة الحالية تركز على دراسة التكرار لبعض الكلمات التي تم اختيارها عشوائيا، ثم محاولة دراستها وفق سياقها الذي جاءت فيه بمدى كلمة واحدة سابقة وكلمة واحدة لاحقة، ثم ربط ذلك بالدلالة اللغوية.

• مشكلة الدراسة:

تتحدد مشكلة البحث في الإجابة عن السؤال الرئيس الآتي:

ما دلالة التكرار في سورة يوسف؟

يتفرع عنه ثلاثةٌ من الأسئلة الفرعية:

- ما دلالة تكرار الحرف (إن) في سورة يوسف؟
- ما دلالة تكرار الاسم (أب) في سورة يوسف؟
- ما دلالة تكرار الفعل (أحب) ومصدره في سورة يوسف؟

• أهمية الدراسة:

تتجلى أهمية هذا البحث في استخدام الإحصاء لتحليل سورة يوسف تحليلا يُفضي إلى فهم الاتساق بالنص من خلال قياس ظاهرة معجمية ألا وهي التكرار؛ مستنتجا في خلاصته بعضا من الدلالات اللغوية والدلالية التي يزخر بها النص.

• الدراسات السابقة:

هدفت دراسة المطري(٢٠٢١) إلى بحث التكرار في سورة يوسف وقد استخدم فيها برنامج غواص للتحليل الإحصائي وبحث عن تكرار الحرف (من) واسم (يوسف) والفعل (قال) مبينا مواضعها ودلالة تكرارها، إلا أنه لم يبحث عن الكلمات التي هي موضوع البحث الحالي، وقد خرجت الدراسة بعدة نتائج

أبرزها أن إهمال التكنولوجيا يعد إهمالا لتطور هائل في علوم اللغة لاسيما علم اللغة النصي، وقد أدى التكرار في سورة يوسف دورا بارزا في الاتساق المعجمي والربط السياقي داخل السورة.

وقد وجدت العديد من الدراسات التي حللت سورة يوسف ولكنها لم تستخدم المنهج الإحصائي مثل دراسة الرميح (٢٠٢٥) بعنوان عاطفة الآباء والأمهات في القرآن الكريم والتي أوردت فيه بعضا من مواضع سورة يوسف مع مواضع أخرى من النص القرآني كاملا، وقد خرجت بعدة نتائج أبرزها: أن عاطفة الأمهات جياشة قوية قد تندفع فتضر أبنائها، أما عاطفة الآباء فهي قوية وغزيرة ومبنية على الحكمة والهدوء.

كما قام الزهراني(٢٠٢١) بإجراء دراسة بعنوان دلالة التوكيد في حوار إخوة يوسف ناقش فيها دلالات التوكيد في حوار إخوة يوسف بلاغيا، ومن أبرز النتائج التي ذكرها: يختلف التوكيد في حوار إخوة يوسف قورة وضعفا حسب شعورهم، فهم يكثفون التوكيد إذا كذبوا، ويكون متوسطا إذا استعطفوا، ويكون ضعيفا إذا اعتذروا، فقد بدأ حوارهم مع أبيهم قويا مكثفا وانتهى ضعيفا فاترا، مما يعني أنه مرآة تعكس تطور مشاعرهم حسب المراحل المختلفة من القصة.

وأجرى أبو غفرة(٢٠٢١) دراسته بعنوان سورة يوسف دراسة على ضوء نحو النص ناقش فيها طرق التحليل وفق نظرية نحو النص التي تُعزى لهاليدي ورقية حسن فذكر بنود النظرية وتفرعاتها مثل الإحالات الداخلية والخارجية والتكرار والمصاحبة المعجمية مستشهدا على كل ذلك من سورة يوسف لكن طريقته في العرض تختلف عن المنهج الإحصائي، فالتكرار معه ينقسم إلى ثلاثة أنواع تام وجزئي ومعنوي، وقد أورد في بحثه بعض الأرقام إلا أنه لم يحللها وفق المنهج الإحصائي وهذا ما سيضيفه موضوع البحث الحالي، وقد خرج البحث بعدة نتائج أبرزها: أن الإحالة والتكرار والوصل هي العناصر الثلاثة التي قام عليها النص في حين جاء دور الحذف تاليا لها، وقد برز بوضوح أن الواو بأنواعها ولاسيما الواو العاطفة والاستئنافية كانت العنصر البارز بين عناصر الوصل.

• منهج الدراسة:

يعتمد هذا البحث على المنهج الوصفي مستخدما الإحصاء كآداة علمية تكشف عن ما ورائيات النص، محاولا سبر أغوار المعاني الظاهرة للتوصل إلى العمق الدلالي.

وتنحصر إجراءات التحليل فيما يلي:

- استخدام موقع صفحة القرآن الكريم والذي يحتوي على قسم المنقب القرآني الذي يتيح البحث عن الكلمات أو الجذور وتحديد فيما إن كان الباحث يرغب في البحث عن الكلمة مستقلة أو جزءً من كلمة أخرى.
- اختيار الكلمات التي سيتم التركيز عليها في البحث والتي تم اختيارها عشوائيا.
- حساب المتتابعات اللفظية السابقة واللاحقة وملاحظة مدى تكرارها ثم بيان دلالتها.

• مجتمع الدراسة وعينتها:

- مجتمع الدراسة: مفردات سورة يوسف.
- عينة الدراسة: الحرف (إن)، والاسم (أب)، والفعل (أحب) ومصدره.

• مصطلحات الدراسة:

- التكرار: هو أحد أدوات الاتساق المعجمي في النص والذي له دور فاعل في تحقيق الانسجام المعنوي والترابط الصوتي ، وقد عرّف في المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات على أنه "خاصية ما يمكن إعادته بصفة غير محدودة وهي خاصية أساسية لقواعد النحو التوليدي، وتتسم القواعد التكرارية بظهور العنصر نفسه على يمين السلم وعلى يساره".

• نتائج الدراسة:

• الإجابة عن السؤال الأول: ما دلالة تكرار حرف [إن] في سورة يوسف؟

تمت الإجابة عن هذا السؤال عبر قسمين:

• القسم الأول:

دلالة الحرف (إن) في اللغة العربية وفق ما جاء في كتاب الجنى الداني في حروف المعاني أنه قسمها من حيث معناها إلى سبعة أنواع: إن الشرطية، إن المخففة من الثقيلة، إن النافية، إن الزائدة، إن التي هي بقية إما، إن التي بمعنى إذ، إن التي بمعنى قد.

وقد نظم حسن المالكي أقسام إن في هذين البيتين:

وأقسام إن بالكسر شرط، زيادة ❖❖❖ ونفي، وتخفيف، فتلزم لامها

معنى إذ وإما وقد حكى الـ ❖❖❖ كسائي معنى قد، وهذا تمامها

وقد وردت إن في سورة يوسف بمعاني متنوعة مثل إن النافية في قوله {إن هذا إلا ملك كريم}\ {إن الحكم إلا لله}\ {إن هو إلا ذكر للعالمين}، وإن الشرطية في قوله: { إن كان قميصه قد من قبل فصدقت}\{إن كان قميصه قد من دبر فكذبت}\ { فان لم تاتوني به فلا كيل لكم عندي ولا تقربون} ، إن المخففة من الثقيلة في قوله: {وإن كنت من قبله لمن

الغافلين}\ إن التي بمعنى قد وإفادة التأكيد فهي منتشرة في أغلب المواضع: {إنا كنا خاطئين}، والله تعالى أجل وأعلم.

القسم التالي يوضح التصاحبات اللفظية السابقة والتتابعات اللاحقة للحرف (إن) على اختلاف أنواعها في سورة يوسف:

- **القسم الثاني: إحصائيات تكرار الحرف [إن]:**

ورد الحرف (إن) في سورة يوسف ٦٧ مرة، وفيما يلي سنتناول التصاحبات السابقة واللاحقة مع فرزها ضمن أقسام متجانسة لإعطاء صورة أدق:

- **التصاحبات اللفظية السابقة:**

الجدول(١): التصاحبات اللفظية السابقة لإحصائيات تكرار الحرف (إن)

ضمائر متصلة					فعل	اسم	حرف	
الموضع	النوع	التكرار	الفعل	العدد	الاسم	التكرار	الحرف	العدد
أبت	تاء المتكلم	1	قال	5	كيدا اسحاق عصبة سيارة عصبة الله فحشاء حبا بشرا الآخر سلطان الملك الأرض شيء العير العزيز جميعا الله الله مصر أجر	21	الواو	10
أبانا أبانا علينا علينا ذنوبنا	نا الفاعلين	5	يشاء	1			فاء العطف	2
مثواي ربي رؤياي نفسي ربي ربي اخوتي	ياء المتكلم	7					همزة الاستفهام	1
أهلها كيدهن احدهما بتاويله ايديهن جزاؤه مكانه عنده ابوهم	ضمير الغائب	9					لولا	1
كيدكن لذنبك لكم	كاف المخاطب	3						
قالوا	واو الجماعة	1						
المجموع	الضمائر المتصلة	26	الأفعال	6	الأسماء	21	الحروف	14
مجموع التكرارات	67							

يتضح من الجدول(١) ملازمة الحرف إن الضمائر المتصلة بكثرة ثم الأسماء العامة بفارق بسيط تليها الحروف ثم الأفعال في المرتبة الأخيرة، وقد لاحظت أنها لم تُسبق قط بضمائر منفصلة أو أسماء إشارة أو أسماء موصولة، وإنما أكثر سوابقها كانت الضمائر المتصلة والأسماء العامة والتي كلاهما تعودان إلى قسم الأسماء، وقد تنوعت إحالات الضمائر تناسقا مع تنوع شخصيات القصة، وقد بلغت الإحالات العائدة ليوسف وهو الشخصية الرئيسة ثمانية مواضع انحصرت ضمن ضمير المتكلم، كما بلغت الضمائر التي تعود على إخوته ثمانية مواضع أيضا، إلا أنها تنوعت بين ضمائر المتكلم والغائب والمخاطب، وفي هذا دلالة على الحالة النفسية لكل شخصية، فشخصية يوسف ذات الطابع الرصين صاحب الموقف الواحد والقيم الثابتة بطول القصة كانت الإشارة له بالضمير الصريح الذي يحتوي على ياء المتكلم، وهذا فيه دلالة على إبراز الانتماء والهوية لتحقيق التحدي والمقاومة، فيوسف الذي يفتخر بهويته الدينية نجد قيمه ماثلة في كل المواقف التي مرّ بها بدءً من طريقة حواره مع والده والتي كانت تتسم بالبر والإحسان، ثم إبراز قيمة الحفاظ على العِرض والمتمثل في مقاومته لزوجة العزيز التي لم تكتفي بإغرائه وتكييف جميع الظروف لتحقيق هدفها بل إنها تحدته أمام جمع النساء أنه إن لم يرضخ فسوف تعاقبه بالسجن، فيكسب يوسف التحدي وفضَّل السجن على الوقوع في الفاحشة، ثم يمتثل قيمة الصبر في السجن فنجده يدعو أصحاب السجن إلى توحيد الله، ثم يخرج من السجن ويتقلد منصبا سياسيا ليلتقي بإخوته ويختار أن يسامحهم على فعلتهم وظلمهم رغم قدرته على الانتقام منهم.

بينما نجد أن الضمائر التي أحالت على إخوته تنوعت بين ضمير المتكلم تارة وضمير الغائب تارة وضمير المخاطب تارة أخرى، ولعل في ذلك إشارة على اضطراب مواقفهم، فهم الذين يخططون للقتل والتوبة في الوقت ذاته، فلعلنا نستطيع أن نستنتج أن سمات شخصيتهم تقف على نقيضان، السمة الظاهرية التي يظهرونها للناس (الصلاح ورغبة التوبة)، والسمة الباطنية التي تتمثل في حقد الأقران (الرغبة في التخلص من الأخ الأقرب للأب)، وكما أن هذا التنوع يرمز إلى تفاوت شخصياتهم وهذا أمر طبيعي فهناك الأخ الأعقل من بينهم والذي أشار عليهم بتجنب القتل وأعطاهم مقترحا أخف وهو الإلقاء في البئر حتى يلتقطه قوم آخرون فيكمل حياته بعيدا عنهم، وهناك الأخر الذي رفض أن يعود ويترك أخاه الأصغر وراعى الميثاق الذي بينهم ووالدهم.

• التصاحبات اللفظية اللاحقة:

الجدول(٢): التصاحبات اللفظية اللاحقة لإحصائيات تكرار الحرف (إن)

ضمائر متصلة			ضمائر منفصلة		أسماء الإشارة		فعل		اسم		حرف	
النوع	النوع	العدد	النوع	العدد	النوع	العدد	الفعل	العدد	الاسم	التكرار	الحرف	العدد
إنا	نا الفاعلين	10	هو	1	هذا	1	كان باختلاف مبتدئها: كنت[1] كنتم كنتم كنتم كان كان كنا	7	الشيطان رب أب كيدكن الحكم ربي النفس ربي الحكم ابنك الله الله ربي	13	له: اللام الجرورة	5
إنه	ضمير الغائب	12					رأيت ذهبنا يسرق تفندون شاء	5			ليحزنني: اللام الناصبة	
إنك	كاف المخاطب للمفرد	4									لم	
إنكم	كاف المخاطب للجمع	1									له	
إني	ياء المتكلم	8									إنما: ماء الكافة	
مجموع التكرارات	الضمائر المتصلة	35	الضمائر المنفصله	1	أسماء الإشارة	1	الأفعال	12	الأسماء	13	الحروف	5
مجموع التكرارات	67											

يتضح من الجدول(٢) أن اللاحقة اللفظية (نا) زخرت بالنصيب الأكبر بين الأقسام المختلفة، وفي هذا دلالة تتوافق مع ما ذكرناه (وإنا له لناصحون\ وإنا له لحافظون\ إنا إذا لخاسرون\ إنا ذهبنا نستبق\ وإنا لفاعلون\ وإنا له لحافظون\ إنا نراك من المحسنين\ وإنا لصادقون\ إنا كنا خاطئين) حيث ورد هذا الضمير في نسبته الأكبر للدلالة على إخوة يوسف مع استثناء المواضع التي ورد فيها للدلالة على شخصيات أخرى ثانوية، وهنا نلاحظ تطور شخصية إخوة يوسف فهم في بداية السورة يستخدمون إن للتأكيد على كلامهم لمحاولة إقناع والدهم بصدقهم ومواصلة مكيدتهم،

[1] قد يلتبس على القارئ وضعنا لهذه الكلمة ضمن الأفعال على الرغم من اتصالها بالضمير لأن تركيز البحث على الكلمة المباشرة التي تلحق بإن وليس على ما بعدها، على عكس السوابق فقد كان الضمير هو أول ما يسبق إن بسبب الترتيب.

وهذا البروز في ضمير المتكلم ودلالته في محاولة الإثبات والتحدي المتمثلة في ثنائية الخير والشر، حيث يمثل إخوة يوسف عنصر الشر والمكيدة التي تبلغ أوجها في رمي طفل صغير في البئر بعيدا عن والديه، ثم تخبو هذه الرغبة لتصل للتوبة والاستسلام في النهاية وطلب المغفرة.

- **إجابة السؤال الثاني: ما دلالة تكرار كلمة أب في سورة يوسف؟**

ورد تكرار كلمة أب عشر مرات في سورة يوسف، والأب هو محور الصراع ويمثل شخصية رئيسة ضمن المقومات السردية للقصة حيث أن بداية الحبكة أصلها الغيرة والحقد على الأخ الأكثر قربا من الأب، وبدراسة السياق الذي وردت فيه كلمة أب؛ فإن التصاحبات السابقة واللاحقة جاءت كالآتي:

- **التصاحبات اللفظية السابقة:**

الجدول(٣): التصاحبات اللفظية السابقة لإحصائيات تكرار كلمة أب

ضمائر متصلة		اسم		الحرف	
النوع	العدد	الاسم	التكرار	الحرف	العدد
واو الجماعة: جاؤوا	1	وجه	1	اللام: لأبيه	1
		ملة	1	ياء النداء: يا أبت يا أبانا يا أبانا	3
				حرف جر: إلى	1
				إن	1
مجموع التكرارات				و	1
الضمائر المتصلة	1	الأسماء	2	الحروف	7
المجموع	10				

- **التصاحبات اللفظية اللاحقة:**

الجدول(٤): التصاحبات اللفظية اللاحقة لإحصائيات تكرار كلمة أب

ضمائر متصلة		العدد
ضمير الغائب المفرد	أبيه	1
ضمير الغائب للجمع المذكر	أباهم	1
ضمير المتكلم	أبت آبائي	2
ضمير المتكلم الجمع	أبينا أبانا أبانا أبانا	4
ضمير المخاطب	أبيكم آباؤكم	2
مجموع التكرارات	10	

يتضح من الجداول (٣، ٤) أن سياق كلمة أب يبرز فيه (يا) النداء حيث كانت الحرف الأكثر تكرارا من السوابق وهذا طبيعي للفت الانتباه وجذبه، وبالتركيز على لفظة الأب نلاحظ أن خطاب يوسف لأبيه فيه التلطف والقرب والتحبب فهو يختار كلمة (أبت) ولم يقل (أبي) بعكس إخوته، وبالنظر إلى الألفاظ اللاحقة نجد أن ضمير المتكلم هو الأبرز (أبينا) ويدل البعد الدلالي للضمير (نا) على إقصاء الآخر وتقليل قيمته، كما أنه يمثل الذات القادرة على توجيه الرأي وفق ما تراه مناسبا لمصالحها، وهذه هي شخصية إخوة يوسف فهم يقصون يوسف لإبعاده عن والدهم لتنشغل حواسه بحبهم بديلا عنه.

- **المبحث الثالث: تكرار الفعل حبّ ومصدره:**

تكررت لفظة حب صريحة ومصدرا في ثلاثة مواضع وفق التصاحبات اللفظية السابقة واللاحقة كما يأتي:

- **التصاحبات اللفظية السابقة:**

الجدول(٥): التصاحبات اللفظية السابقة لإحصائيات تكرار الفعل حبّ

ضمائر متصلة		اسم	
النوع	العدد	الاسم	التكرار
ضمير الغائب المفرد: أخوه شغفها	2	السجن	1
المجموع	3		

- **التصاحبات اللفظية اللاحقة:**

الجدول(٦): التصاحبات اللفظية اللاحقة لإحصائيات تكرار الفعل حبّ

الحرف	
الحرف	العدد
إلى	3
إنا	
إليّ	
المجموع	3

يتجلى لنا الحب في سورة يوسف بثلاثة أنواع مختلفة فهناك حب الأب لابنه والذي رسم الملامح الكبرى للصراع، ثم حب المرأة للرجل والذي جاء في منتصف الصراع، ثم حب العبد لربه والذي تجلى في دعوة يوسف صاحبي السجن لتوحيد الخالق والذي تكللت دعوته بمعجزة تفسير الرؤى، وعطفا على السوابق واللواحق ودلالتها، فنجد أن الألفاظ في السوابق تكرر فيها ضمير الغائب المفرد، وهذا فيه دلالة على الغموض والظن والحديث المقرون بالوسوسة، وهذا ما يشير إليه همس حرف الهاء وغيابيته، ونلاحظ أن هذه الألفاظ جاءت في سياق الحديث عن أطراف غائبة وهذا ما يدعم المعنى الذي أفادته، بينما جاء لفظ السجن صريحا واضحا وهذا يوثق مصداقية الحب الأصيل المقترن بالذات الإلهية، فإذا كان الحب الوالدي الأصل فيه العدالة في الظاهر بغض النظر عما إن كان القلب ميالا لأحدهم دون الآخر، وحب الشغف الذي يكون بين الذكر والأنثى والذي أصله الغريزة المقرونة بالعُرف الاجتماعي وبمعاني العار والخطئية، فإن حب الذات الإلهية هو الحب النقي الصافي الذي يظهره الإنسان بكل صراحةٍ وجرأة بل إن إظهاره فيه من معاني الشرف والعزة والقوة، وهذا جاء متوافقا مع ورود كلمة السجن صراحة بينما ورود ضمير الغياب في المواضع الأخرى.

• خاتمة البحث:

مما سبق يمكن للباحثة أن تخرج ببعض النتائج، أبرزها:

- أن التكنولوجيا هي أداة فعالة في تحويل النصوص إلى لغة الأرقام والباحث اللغوي بحاجة للتركيز عليها لإضفاء صفة العلمية على الدراسات اللغوية كما ذكر سعد مصلوح في كتابه الإسلوبية الإحصائية.
- أثَّر التكرار في سورة يوسف على الاتساق النصي والمعجمي، حيث أن اللفظة في سياقها السابق واللاحق لها دلالات خاصة مرتبطة بالنص ومغزاه المعنوي.
- برزت للكلمات السابقة واللاحقة للحرف (إن) معان جديدة ذات دلالة معنوية، حيث أن تساوي الضمائر الدالة على ثنائية الخير والشر في النص مع اختلاف أنواع الضمائر المستخدمة للدلالة عليها كان لها أثر بارز فيما ورائيات النص.
- تكرار لفظ الأب واختلاف السياق الذي وردت فيه تبعا لعلاقتها بالمنادي، فنجد أسلوب التحبب والتقرب في حوار يوسف لأبيه على عكس حوار إخوة يوسف لأبيهم الذي اتسم بالبعد القلبي وهذا يتوافق مع طريقتهم التي اتسمت بالمكر والعقوق.

- تكرار لفظ الحب في مواضعه المختلفة وربطه بتتابعاته السابقة التي كانت ذات دلالة عميقة مقرونة بمدى صدق الحب ورفعته وسموِّه، أو على النقيض من ذلك فقد يكون حبها مشوّها لمصالح مؤقتة.

• المراجع:

- أبو غفرة، محمد سالم. "سورة يوسف: دراسة علي ضوء نحو النص."فيلولوجي: سلسلة في الدراسات الأدبية واللغوية٥٣ع (٢٠١٠): ٤٦ - ٨٨. مسترجع من http//:search. mandumah.com/Record/١٠٨٢٥١٣ /
- أبو محمد بدر الدين حسن بن قاسم بن عبد الله بن عليّ المرادي المصري المالكي. الجنى الداني في حروف المعاني. ١. بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٩٢. المكتبة الشاملة. ٢٦ ١١، ٢٠٢٣. <https://shamela.ws/author/٨٩١>.
- الرميح، حصة عبدالله. "عاطفة الآباء والأمهات في ضوء النص القرآني: آيات من القرآن الكريم أنموذجاً - دراسة تحليلية لغوية بلاغية."حولية كلية اللغة العربية بالزقازيق،٣٥ مج١ (٢٠١٥): ٨٧٩ - ٩٤٨. مسترجع من Record/com.mandumah. ٩٧٣١٢٥/ search://http
- الزهراني، سعد الله بن صالح بن مطر الظهيري. "دلالة التوكيد في حوار إخوة يوسف: دراسة بلاغية تحليلية."مجلة العلوم الإنسانية والإجتماعيةمج٥ ع١٣ (٢٠٢١): ١ - ١٦. مسترجع من Record/com.mandumah.search://http١٢٢١١٧٠/
- المطرفي، سلطان بن محمد بن خيشان. "التكرار في سورة يوسف: دراسة نحوية نصية إحصائية."مجلة جامعة تبوك للعلوم الإنسانية والاجتماعيةمج١ ع٣ (٢٠٢١): ١٠١ - ١١٣. مسترجع من Record/com.mandumah.search://http١٢٤٢٠٧٩/
- المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم مكتب تنسيق التعريب. المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات. الدار البيضاء، ٢٠٠٢.